



Educational Interpreter Performance Assessment (EIPA) Video Conference Workshops

October 12, 2013
December 7, 2013
February 8, 2014
April 5, 2014



The EIPA Diagnostic Center is excited to offer four video conference workshops for the 2013 – 2014 academic year. The workshops are designed for interpreters working in K-12 classroom settings, community interpreters with an interest in educational interpreting or supporting educational interpreters, future interpreters, K-12 interpreter mentors, deaf educators and individuals supervising or working with educational interpreters.

October 12, 2013, 10:00 a.m. - 2:00 p.m. CT

“Interpreting for Child Signers: Tips to Enhance Your Sign-to-English Interpreting Skills”

Frances J. Beurivage, Manager EIPA Diagnostic Center, RID CI/CT

This video conference will focus on the skills necessary to effectively interpret for child signers. We will discuss techniques to enhance comprehension skills and techniques to facilitate delivery of an equivalent message. We will look at child signers of all ages across the K-12 setting. The training will incorporate some lecture, some small group work and some large group discussions. The goal of this training is to introduce you to a variety of practice strategies that you can incorporate as part of your professional development plan.

December 7, 2013, 10:00 a.m. - 2:00 p.m. CT

“Classifiers for the K-12 Classroom: Classifiers Are Not an Option in the K-12 Setting”

Frances J. Beurivage, Manager EIPA Diagnostic Center, RID CI/CT

Classifiers are a feature used in ASL to describe objects: a surface, the depth and width of things, the volume or amount of a liquid or a gas, the external shape of an object or the movement of large groups of persons or things. The goal of this training is to introduce you to the rules for production of classifiers and to cover a variety of content areas you will encounter in the K-12 setting where classifiers are necessary. We will use new classroom content for practice purposes with a focus on Science, Social Studies and History.

February 8, 2014, 10:00 a.m. - 2:00 p.m. CT

“Using Process Time: Why it is Important and Techniques to Improve One’s Process Time”

Barbara J. Woodhead, EIPA Rater, RID CI/CT, B.A. English & Kelly Brakenhoff, EIPA Rater, B.A. English

The use of process time has a direct impact on the effectiveness of equivalence of an interpretation. We will provide you with an overview of the models of interpreting developed by the leaders in the field. Participants will discover how they are currently using process time. Then we will lead you through a series of activities to increase working memory and to practice using “whole thought” processing.

April 5, 2014, 10:00 a.m. - 2:00 p.m. CT

“Charting the Course: Avoid Getting Lost – Learn Effective Discourse Mapping Strategies”

Frances J. Beurivage, Manager EIPA Diagnostic Center, RID CI/CT

We all have had those moments when we are unsure that our interpretation has a clear visual scaffold to support student comprehension. We will focus on strategies for effective listening, planning, and delivering a more organized interpretation. Participants will discuss and practice various strategies for using space in an effective manner.



Nebraska Commission for the Deaf and Hard of Hearing is an approved RID CMP sponsor for continuing education activities. We will be pursuing CEU approval for each video conference.



EIPA Video Conference Technical Requirements

Video Conference Costs:

This workshop series is being offered as a package or as individual workshops.

- The cost is \$4000.00 for the series of four video conferences for up to five sites.
- Video conferences can be purchased individually for a cost of \$1000.00 each for up to five sites.
- Additional sites can be added for a fee of \$175.00 for each site. (Call for pricing if you need to add more than eight additional sites.)
- There are additional bridging fees of \$350 per site.
- All bridging fees will be billed by Boys Town National Research Hospital following each workshop.

Participating States/Location Requirements:

Each state will handle all of their own reservations at designated sites in their state. Each site **MUST** have a qualified/trained person on site during the video conference to do the following:

1. Turn on the videoconferencing unit, TV/projector and have a person that can handle the connection with the video bridge
2. MUTE and UNMUTE the microphone, adjust the volume on the videoconferencing unit
3. Switch cameras, if there is more than one camera in the room

Mandatory test call dates:

Each site **MUST** participate in a coordinated video bridging test call before each scheduled live broadcast. Sites that do not participate may not be allowed to participate on the day of the actual broadcast. Specifics in regards to this test run will be communicated via an email message from Roger Harpster of Boys Town National Research Hospital.

Mandatory test call dates are as follows:

- Thursday, October 10, 2013 (1 p.m. CENTRAL TIME)
- Thursday, December 5, 2013 (1 p.m. CENTRAL TIME)
- Thursday, February 6, 2014 (1 p.m. CENTRAL TIME)
- Thursday, April 3, 2014 (1 p.m. CENTRAL TIME)

Each participating state will receive:

- Handouts in electronic format for dissemination to participants



For more information, please contact:
Chris Grassmeyer at (402) 452-5039
or christine.grassmeyer@boystown.org